

RAPPORT D'ACTIVITÉS

تقرير الأنشطة

ACTIVITY REPORT

2023

Racines aisbl (association internationale sans but lucratif) • International non-profit association • جذور - جمعية دولية غير هادفة للربح



SOMMAIRE OVERVIEW

الفهرس

01

Projets en 2023
مشاريع سنة 2023
Projects for 2023

02

Participation de Racines aux conférences
et aux rencontres
مشاركة جذور في المؤتمرات والاجتماعات
Racines' participation in conferences and meetings

03

Projets futurs en 2024
المشاريع المستقبلية في 2024
Future projects for 2024

2023

PROJETS مشاريع PROJECTS



Sélections et nominations de «Dert Boom» au Maroc et ailleurs

Des femmes marocaines libèrent la parole dans des ateliers de théâtre forum. Elles décortiquent ensemble le patriarcat, rient de son absurdité, parlent de leur désir de liberté, de leurs rêves et de leurs aspirations. Débordant de ferveur émancipatrice, leurs récits de vie sont un cri de ralliement contre un patriarcat insidieux. Dans un Maroc partagé entre conservatisme et modernité, leur émancipation est le catalyseur de la lutte contre le patriarcat, la domination et l'aliénation. Des femmes mènent leur combat inlassable avec résilience, sourire et détermination. Quel a été le déclic de chacune d'elles ? Comment contournent-elles les règles patriarcales ? Comment font-elles face à la résistance de leur entourage ?

«Dert Boom» est réalisé par Rajae Hammadi et Zakaria Rochdi, et produit par Racines aisbl, dans le cadre du projet CUSP (Culture for Sustainable and Inclusive Peace).

Le film documentaire a été sélectionné dans plusieurs festivals à travers le monde :

- Short Long World Festival, Corrientes - Argentine
- Festival du film de femmes de Montréal - Canada
- Women in Film and Television - Chypre
- DirectedByWomen Film Festival, Istanbul - Turquie
- Sheffield Global Cinema Festival, Sheffield - Royaume-Uni
- Divine Feminine Film Festival, Long Island, NY - États-Unis
- Women's Voices Now Film Festival, Los Angeles - États-Unis
- FINIFA - Festival International Issni N Ourgh du film amazigh, Agadir - Maroc

«Dert Boom» a reçu le prix d'excellence du WRPN Women's International Film Festival (États-Unis).

La sélection de «Dert Boom» dans des festivals nationaux et internationaux représente une véritable opportunité pour amplifier le débat public sur les violences basées sur le genre au Maroc, tout en prenant connaissance des stratégies déployées par des femmes marocaines pour contrecarrer les formes de violence pérennisées par le patriarcat.

Cliquez ici pour visionner le
trailer du documentaire
رابط لمشاهدة الفيلم الدعائي
Click here to watch the trailer



جوائز وترشيحات للفيلم الوثائقي «درت بوم» في المغرب وخارجه

حررت نساء مغربيات أصواتهن في ورش مسرح المنتدى، تكلمن عن رغبتهن في الحرية وعن أحلامهن وتطلعاتهن. قصص حياتهن مليئة بالتححرر من النظام الأبوي المهيمن. في بلد منقسم بين المحافظة والحداثة، يبقى تحرر النساء هو المحفز لمحاربة النظام الأبوي والهيمنة. تقود النساء معركتهن بالصمود والابتسام والعزم. ماذا كان حافز كل منهن؟ كيف يتحايل النساء على قواعد النظام الأبوي؟ كيف تواجهن مقاومة محيطتهن؟

«درت بوم» من إخراج رجاء حمادي وزكرياء رشدي، و من إنتاج جذور، في إطار مشروع كوسب (الثقافة من أجل السلام المستدام والشامل).

تم اختيار الفيلم الوثائقي في العديد من المهرجانات حول العالم:

- مهرجان "Short Long World Festival," - مهرجان "Corrientes" - الأرجنتين
 - مهرجان سينما المرأة بمونتريال - كندا
 - مهرجان "النساء في الفيلم و التلفزة" - قبرص
 - مهرجان الدولي لأفلام القصيرة "من إخراج نساء" - تركيا
 - مهرجان "شيفيلد للسينما العالمية" - المملكة المتحدة
 - مهرجان "Divine Feminine Film Fest" - الولايات المتحدة الأمريكية
 - مهرجان "Women's Voices Now" - الولايات المتحدة الأمريكية
 - مهرجان إسني ن ورغ الدولي للفيلم الأمازيغي - المغرب
- حصل فيلم «درت بوم» على جائزة التميز من مهرجان الدولي لفيلم المرأة (الولايات المتحدة).

تعد مشاركة درت بوم في المهرجانات السينمائية الوطنية والدولية فرصة لتوسيع نطاق التفكير والنقاش حول إشكالية العنف القائم على النوع الاجتماعي في المغرب، و التعرف على الاستراتيجيات التي تستخدمها نساء مغربيات بهدف مواجهة أشكال العنف التي يرسخها النظام الأبوي.

«Dert Boom» selections & nominations in Morocco and beyond

A group of Moroccan women express themselves through forum theatre workshops. They deconstruct patriarchy, laugh at its absurdity, and express their ardent desire for freedom, their dreams and their aspirations. Overflowing with emancipatory fervor, their life stories are a rallying cry against an insidious patriarchy. In a country torn between conservatism and modernity, their emancipation is the catalyst for their fight against patriarchy, domination and alienation. These women wage a tireless battle with resilience, a smile and determination. What triggered each of them? How do they get around patriarchal rules? How do they cope with the resistance of those around them?

«Dert Boom» is directed by Rajae Hammadi and Zakaria Rochdi, and produced by Racines aisbl, as part of the CUSP (Culture for Sustainable and Inclusive Peace) project.

The documentary film has been selected for numerous festivals across the world:

- Short Long World Festival, Corrientes - Argentina
- Women's film Festival - Montreal, Canada
- Women in Film and Television - Cyprus
- DirectedByWomen Film Festival, Istanbul - Turkey
- Sheffield Global Cinema Festival, Sheffield - UK
- Divine Feminine Film Festival, Long Island, NY - USA
- Women's Voices Now Film Festival, Los Angeles - USA
- FINIFA - Festival International Issni N Ourgh du film amazigh, Agadir - Morocco

«Dert Boom» received the Award of Excellence at the WRPN Women's International Film Festival (USA).

The film's selection at national and international film festivals is a great opportunity to extend reflection and debate on gender-based violence in Morocco, while learning about strategies deployed by Moroccan women in order to oppose forms of violence perpetuated by patriarchy.

Témoigner pour Agir

Les réalités de la migration sont loin d'être simples et les comprendre est indispensable afin d'éviter tout jugement et stigmatisation des personnes qui à un moment de leur vie prennent cette initiative, qui n'est pas sans prise de risque. Le vécu de la migration est semé d'obstacles et de complications qui au fil du temps font de celle-ci une épreuve existentielle. "Témoigner Pour Agir" est un collecteur de témoignages authentiques à travers lesquels différentes voix se font entendre. Ces voix, aussi diverses et multiples qu'elles soient, nous racontent ces réalités et sont autant de lanternes pour nous éclairer sur ces histoires de vie.

Nous considérons le témoignage comme un outil puissant de plaidoyer, adoptant ainsi la philosophie du militant français, Franck Lepage "La seule façon efficace pour militer c'est de partir de ce qu'on a vécu, de parler de soi".

La campagne "Témoigner Pour Agir" a été conçue dans le cadre du projet MADAR (Maghreb Action on Displacement and Rights) Network Plus, qui vise à améliorer la protection humanitaire des personnes déplacées vulnérables au Grand Maghreb.

إشهاد من أجل التغيير

إن حقائق الهجرة بعيدة كل البعد عن كونها بسيطة، وفهمها ضروري لتجنب أي حكم ووصم للأشخاص الذين اتخذوا هذه المبادرة في مرحلة ما من حياتهم، والتي لا تخلو من المخاطرة. تجربة الهجرة مليئة بالعقبات والتعقيدات التي تجعلها بمرور الوقت محنة وجودية. "إشهاد من أجل التغيير" عبارة عن مجموعة من الشهادات الأصلية التي يتم من خلالها سماع أصوات مختلفة. هذه الأصوات، بتنوعها وتعددتها، تخبرنا عن هذه الحقائق باعتبارها فوانيس متعددة لتنويرنا حول قصص هذه الحياة.

نحن نعتبر الشهادة أداة مرافعة قوية، وبالتالي نتبنى فلسفة الناشط الفرنسي فرانك ليباج "الطريقة الفعالة الوحيدة للنضال هي أن تبدأ مما جربته، أن تتحدث عن نفسك".

تم إعداد حملة "إشهاد من أجل التغيير" كجزء من مشروع شبكة مدار (العمل المغربي بشأن النزوح والحقوق)، الذي يهدف إلى تحسين الحماية الإنسانية للنازحين المستضعفين في منطقة المغرب الكبير.

Testify to Act

The realities of migration are far from being simple, and understanding them is essential if we are to avoid judgement and stigmatisation of people who, at some point in their lives, take this initiative, which is not without risk. The experience of migration is littered with obstacles and complications that, over time, turn it into an existential ordeal. "Testify to Act" is a collection of authentic testimonies in which different voices are heard. These voices, as diverse and multiple as they are, tell us about these realities and shed light on these life stories.

We see testimony as a powerful advocacy tool, adopting the philosophy of French activist Franck Lepage: "The only effective way to campaign is to start from what you have experienced, to talk about yourself".

The "Testify to Act" campaign was conceived as part of the MADAR (Maghreb Action on Displacement and Rights) Network Plus project, which aims to improve the humanitarian protection of vulnerable displaced people in the Greater Maghreb.

Ils/Elles ont témoigné pour Agir :

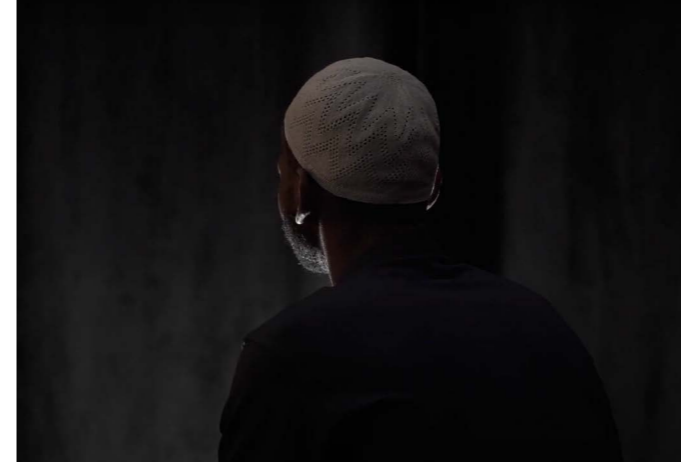
شهدوا من أجل التغيير : They testified to Act



Aida Kheireddine عايدة خيرالدين



Hyab Yohannes هيا ب يوهانس



X - Anonyme X - Anonyme مُغفل الهوية



Nyabang Otto نيا بانغ أوطو



Julien Stephane جوليان ستيفان

[Cliquez ici pour visionner tous les témoignages vidéo](#)

رابط لمشاهدة جميع الشهادات (فيديو)

[Click here to watch all the video testimonies](#)



[Cliquez ici pour lire le témoignage de The Minority Globe «Look at Me»](#)

شهادة ماينوريتي كلوب «أنظر إلي» بالفرنسية

[Click here to read The Minority Globe testimony «Look at me» \(in french\)](#)

TÉMOIGNER POUR AGIR



Rencontre régionale du réseau MADAR à Casablanca

Les membres du réseau MADAR (Maghreb Action on Displacements and Rights) ont tenu leur deuxième réunion en personne à Casablanca, du 29 mai au 2 juin 2023.

L'événement a été l'occasion pour les membres de se rencontrer, d'échanger, présenter leurs actions et les résultats des recherches menées et des défis rencontrés dans leurs contextes spécifiques. Les boursiers ont également eu la possibilité de présenter leurs futurs projets. Au cours de ces journées, les membres du réseau ont pu discuter de l'avenir du réseau, des actions futures et des éventuelles pistes de diffusion.

MADAR (Maghreb Action on Displacement and Rights) est un réseau de recherche-action qui vise à améliorer la protection humanitaire des personnes vulnérables et déplacées dans des contextes de conflit dans la région du Maghreb (Algérie, Maroc et Tunisie).

Restez en contact pour plus d'informations sur les prochaines activités de MADAR et de ses membres.

اللقاء الجهوي لشبكة مدار بالدار البيضاء

عقد أعضاء شبكة مدار (العمل المغربي بشأن النزوح والحقوق) اجتماعهم الثاني الحضوري في الدار البيضاء، بين 29 ماي و 2 يونيو 2023.

كان الحدث فرصة للقاء أعضاء الشبكة من أجل التبادل وعرض أعمالهم ونتائج البحوث التي قاموا بها، كذلك التحديات التي واجهتهم نظرا لسياقات الاشتغال الخاصة بهم. كما أتيحت الفرصة للمستفيدين من المنح المالية لعرض مشاريعهم المستقبلية.

خلال هذه الأيام، تمكن أعضاء الشبكة من مناقشة مستقبله والإجراءات التي سيتم اتخاذها مستقبلا والسبل الممكنة من أجل نشر أوسع لمخرجات مشاريعها.

مدار (العمل المغربي بشأن النزوح والحقوق) مشروع بحثي يهدف إلى تحسين الحماية الإنسانية للضعفاء والنازحين في سياقات الصراع في المنطقة المغربية (الجزائر والمغرب وتونس).

ابقوا على تواصل معنا للمزيد من المعلومات حول الأنشطة القادمة لشبكة مدار وأعضائها.

MADAR Regional Meeting in Casablanca

The MADAR (Maghreb Action on Displacements and Rights) network partners had their second in person meeting in Casablanca, from 29 May to 2 June 2023.

The event was a chance for the partners to meet up, exchange ideas and work, research findings and the challenges encountered in their specific contexts. Grant-holders also had the platform to present their future projects. Over the course of these days, network members were able to discuss the future of the network, future actions and dissemination options.

MADAR Network is a research - action project that aims to improve the humanitarian protection of vulnerable, displaced people in contexts of conflict in the Maghreb region of Algeria, Morocco, and Tunisia.

Stay in touch for more information on upcoming MADAR and member activities.

Racines organise un atelier Guerilla Filmmaking

Dans certains pays, l'obtention d'autorisations de tournage par les circuits classiques est devenue extrêmement difficile, en particulier lorsqu'il s'agit de films dénonçant des sujets controversés pour les gouvernements. L'un de ces sujets est la migration. C'est dans ce contexte que Racines a organisé un atelier sur Guerilla Filmmaking destiné aux activistes opérant dans le domaine de la migration et du déplacement forcé dans la région du Maghreb. Son objectif principal est de permettre à des activistes de réaliser des films (de manière professionnelle et avec des ressources limitées) capables d'être diffusés à l'échelle mondiale et de devenir de puissants instruments de plaidoyer.

L'atelier vise, à travers des initiations théoriques, linguistiques et pratiques, à illustrer les étapes nécessaires à la production d'un documentaire qui peut offrir un aperçu d'une histoire, d'une situation, d'un moment ou d'un journal personnel, à l'aide de téléphones portables et d'applications, en accordant une attention particulière aux phases de production, de conception et d'écriture, mais aussi au moment de la prise de vue et du montage. L'atelier a été facilité par Francesco Clerici et Manuele Sangalli (Italie). L'atelier a été organisé dans le cadre du réseau MADAR (Maghreb Action on Displacement and Rights).



نظمت جذور ورش عمل صناعة أفلام غيريا

في بعض البلدان، أصبح الحصول على تصاريح التصوير عبر الطرق التقليدية أمرا صعبا للغاية، خاصة عندما يتعلق الأمر بالأفلام التي تشتغل على مواضيع مثيرة للجدل بالنسبة للحكومات، أحد هذه المواضيع هو موضوع الهجرة.

وفي هذا السياق، نظمت جذور ورش عمل حول صناعة أفلام الكيريا، موجه للنشطاء العاملين في مجال الهجرة والتهجير القسري في المنطقة المغربية. هدفه الأساسي هو تمكين النشطاء من إنتاج أفلام (بشكل احترافي وموارد محدودة) يمكن توزيعها على نطاق عالمي وأن تصبح أدوات قوية للترافع.

تهدف الورشة من خلال البدايات النظرية واللغوية والعملية، إلى توضيح المراحل اللازمة لإنتاج فيلم وثائقي يمكن أن يقدم لمحة عامة عن قصة أو موقف أو لحظة أو يوميات، باستخدام الهواتف المحمولة والتطبيقات، مع إيلاء اهتمام خاص لمراحل الإنتاج والتصميم والكتابة، ولكن أيضا إلى وقت التصوير والتحرير. أدار ورشة العمل فرانشيسكو كليريسي ومانويل سانجالي (إيطاليا). تم تنظيم ورشة العمل في إطار شبكة مدار (العمل المغربي بشأن النزوح والحقوق).

Racines organizes a Guerilla Filmmaking workshop

In some countries, the process of getting shooting permits through standard circuits has become extremely difficult, particularly when it comes to films denouncing matters that are controversial for governments. One of these issues is migration. It is within this context that Racines organized a Guerilla Filmmaking workshop destined to activists operating in the field of migration and forced displacement across the Maghreb region. Its primary objective is to enable them to direct short films (professionally and with limited resources) capable of being globally disseminated and to become powerful instruments of advocacy.

The workshop aims through theoretical, linguistic and practical initiations to illustrate the steps necessary to produce a documentary that can offer an insight to a story, a situation, a moment, or a personal diary, with the use of cell phones and apps, with particular attention to the production, conceptual and writing phases but also to the shooting and editing steps. The workshop was facilitated by Francesco Clerici (Italy) and Manuele Sangalli (Italy). The workshop was organized as part of the MADAR Network (Maghreb Action on Displacement and Rights).

Sélection de BOZA! au Festival SWIFF

Nous sommes ravis de vous annoncer que notre documentaire, BOZA !, a été sélectionné pour être présenté au Student World Impact Film Festival (SWIFF). Cette distinction met en valeur l'impact majeur du film et sa capacité à mettre en lumière les questions complexes liées à la migration et aux droits humains.

La sélection de BOZA ! pour le Student World Impact Film Festival souligne la capacité du film à captiver le public et à lancer des conversations cruciales. En partageant les histoires de ces personnes, le documentaire vise à favoriser l'empathie et la compréhension tout en sensibilisant aux réalités auxquelles sont confrontés les migrants dans le monde entier.

اختيار الفيلم الوثائقي بوزا! في مهرجان الطلاب العالمي لأفلام التأثير

يسعدنا أن نعلن لكم أنه تم اختيار فيلمنا الوثائقي "بوزا!" في مهرجان الطلاب العالمي لأفلام التأثير. يشكل هذا الاختيار التأثير الكبير للفيلم وقدرته على تسليط الضوء على القضايا المعقدة المتعلقة بالهجرة وحقوق الإنسان.

اختيار بوزا! في مهرجان الطلاب العالمي لأفلام التأثير يؤكد قدرة الفيلم على جذب انتباه الجماهير وإثارة محادثات مهمة. من خلال مشاركة القصص الشخصية لهؤلاء الأشخاص، يهدف الفيلم الوثائقي إلى تعزيز التعاطف والتفاهم مع زيادة الوعي بالواقع الذي يواجهه المهاجرون في جميع أنحاء العالم.

BOZA! selection in the SWIFF

We are pleased to announce that our documentary film, BOZA! , has been selected to be showcased at the Student World Impact Film Festival (SWIFF). This recognition highlights the film's significant impact and its ability to shed light on the complex issues surrounding migration and human rights.

The selection of BOZA! for the Student World Impact Film Festival underscores the film's ability to captivate audiences and initiate crucial conversations. By sharing the personal stories of these individuals, the documentary aims to foster empathy and understanding while raising awareness about the realities faced by migrants worldwide.

BOZA ! est un documentaire de 26 minutes qui suit le parcours de Barnes, Joel et Abdou, trois personnes qui partent à la recherche d'une vie meilleure, laissant derrière eux leurs pays respectifs. Tout au long de leur voyage ardu vers l'«Eldorado» européen, ils rencontrent des défis imprévus qui mettent à l'épreuve leur résilience et leur espoir. Le film aborde les différents aspects de l'aventure migratoire, dépeignant les émotions de peur, de rejet, d'espoir et de résilience qui sont intrinsèques à de tels voyages.

بوزا! فيلم وثائقي مدته 26 دقيقة ويتتبع رحلة بارنز وجويل وعبدو، ثلاثة أشخاص ذهبوا بحثًا عن حياة أفضل، تاركين وراءهم بلدانهم. خلال رحلتهم الشاقة إلى "الإلدورادو" في أوروبا، يواجهون تحديات غير متوقعة تختبر صمودهم وأملهم. يتناول الفيلم الجوانب المختلفة لمغامرة الهجرة، حيث يصور مشاعر الخوف والرفض والأمل والصمود المتأصل في مثل هذه الرحلات.



BOZA! is a 26-minute documentary that follows the journey of Barnes, Joel, and Abdou, three individuals who embark on a quest for a better life, leaving their respective countries behind. Throughout their arduous journey to the European "Eldorado," they encounter unforeseen challenges that test their resilience and hope. The film delves into the various aspects of the migratory adventure, portraying the emotions of fear, rejection, hope, and resilience that are intrinsic to such journeys.

Boza! sélectionné dans le Global Migration Film Festival à Genève

Le film documentaire "BOZA !" fait partie de la sélection du Global Migration Film Festival (GMFF). Cette manifestation est organisée par l'OIM (Organisation internationale pour les migrations), Agence des Nations unies pour les migrations, afin d'informer, de sensibiliser et de susciter le débat sur des sujets en lien avec la migration et les déplacements forcés au niveau mondial.

Le film a été réalisé par l'équipe de Racines aisbl, dans le cadre du projet MADAR (Maghreb Action on Displacement and Rights).

بوزا! في مهرجان أفلام الهجرة العالمية بجنيف

تم اختيار الفيلم الوثائقي «بوزا!» في المهرجان العالمي لأفلام الهجرة (GMFF)، المنظم من قبل المنظمة الدولية للهجرة، بهدف الإعلام وزيادة الوعي وتعزيز النقاش حول القضايا المتعلقة بالهجرة وحقوق الإنسان في جميع أنحاء العالم.

الفيلم من إنتاج فريق جذور، كجزء من مشروع مدار - نهج عمل منطقة المغرب العربي حول النزوح والحقوق.

Boza! at the Global Migration Film Festival in Geneva

The documentary film "BOZA!" has been selected for the Global Migration Film Festival (GMFF). This event is organized by the United Nations Migration Agency (IOM) in order to inform, raise awareness and foster debate on migration and forced displacement related questions worldwide.

The film was directed by the Racines aisbl team, as part of the MADAR project (Maghreb Action on Displacement and Rights).

Cliquez ici pour visionner le trailer du documentaire

رابط لمشاهدة الفيلم الدعائي
Click here to watch the documentary trailer



Screening of BOZA! during the "Film Week" in Casablanca

As part of its Film Week, Carrefour des Livres organized a screening of "BOZA!" on August 21st. This was followed by a Q&A session dedicated to the methodology used in the film, the general context of migration in Morocco, and a discussion on the essential measures to address practices leading to the marginalization of migrant communities.

By sharing the personal stories of these individuals, the documentary aims to foster empathy and understanding while raising awareness about the realities faced by migrants worldwide.

[Cliquez ici pour visionner le trailer du documentaire](#)
رابط لمشاهدة الفيلم الدعائي
[Click here to watch the documentary trailer](#)

عرض بوزا! خلال «أسبوع السينما» بالدار البيضاء

في 21 غشت، نظم ملتقى الكتب عرضاً لفيلم بوزا! كجزء من أسبوع الفيلم. وأُعقب العرض جلسة أسئلة وأجوبة، غطت المنهجية المستعملة في الفيلم، والسياق العام للهجرة في المغرب، بالإضافة إلى محادثة مع الجمهور ركزت على التدابير اللازمة لمواجهة الممارسات التي تهمش المهاجرين.

من خلال مشاركة القصص الشخصية لهؤلاء الأشخاص، يهدف الفيلم الوثائقي إلى تعزيز التعاطف والتفاهم مع زيادة الوعي بالواقع الذي يواجهه المهاجرون في جميع أنحاء العالم.

Projection de BOZA ! dans le cadre de la Semaine du Film à Casablanca

Dans le cadre de sa semaine du film, Carrefour des livres a organisé le 21 août la projection de BOZA ! Celle-ci a été ensuite suivie par une séance de questions-réponses consacrée à la méthodologie appliquée dans le film, le contexte général de la migration au Maroc, et une discussion sur les mesures indispensables pour faire face à des pratiques entraînant la marginalisation des communautés migrantes.

En partageant les histoires de ces personnes, le documentaire vise à favoriser l'empathie et la compréhension tout en sensibilisant aux réalités auxquelles sont confrontés les migrants dans le monde entier.

Racines Carrées : Troisième promotion

Le programme d'incubation de la 3e promotion a débuté en janvier avec l'objectif d'accompagner et de soutenir des projets artistiques et culturels à vocation sociale. Ce programme d'incubation a pris fin en décembre 2023.

Au lancement du programme, 23 projets ont été sélectionnés parmi une soixantaine, pour entamer la première phase de Racines Carrées, dans laquelle une formation collective et des séances individuelles ont eu lieu. Un jury d'entrée a retenu 10 projets pour participer à la deuxième phase, qui s'est déroulée de manière intensive, comprenant des formations collectives couvrant des thèmes cruciaux pour le développement des projets. Ces formations ont été complétées par des séances de mentorat personnalisé, offrant aux incubés des conseils stratégiques et pratiques.

Dans le cadre du programme, les incubés ont eu l'opportunité de réaliser des stages d'immersion, renforçant ainsi leurs compétences opérationnelles et leur compréhension de l'environnement culturel dans lequel ils sont. De plus, tous les incubés ont activement organisé et animé des ateliers d'éducation populaire, délivrant des connaissances et des compétences essentielles à une catégorie défavorisée de la société.

Un centre de documentation a été mis en place pour fournir aux incubés un accès à une variété de ressources liées à l'art et la culture. Ce centre, qui a été accessible tout au long du programme, sera désormais ouvert aux chercheur.se.s souhaitant y travailler. Cette initiative vise à créer un espace de partage et de diffusion des connaissances.

La troisième promotion du programme d'incubation a abouti à des résultats significatifs. Les incubés ont renforcé leurs compétences, élargi leurs réseaux, et ont contribué activement au développement de la communauté par le biais d'ateliers d'éducation populaire. Nous remercions chaleureusement tous les formateurs.ices, mentors, incubés et contributeur.ices qui ont rendu cette promotion possible.

الدورة الثالثة لجذور مربعة

بدأ البرنامج التكويني للدورة الثالثة لجذور مربعة في يناير بغرض مساعدة ودعم المشاريع الفنية والثقافية ذات الغرض الاجتماعي. انتهى هذا البرنامج التكويني في ديسمبر 2023. عند انطلاق البرنامج، تم اختيار 23 مشروعاً من بين حوالي ستين مشروعاً للمشاركة في المرحلة الأولى من برنامج جذور مربعة، حيث جرت تدريبات جماعية وجلسات فردية. اختارت اللجنة الأولى 10 مشاريع للمشاركة في المرحلة الثانية.

جرت المرحلة الثانية من البرنامج بشكل مكثف، وضمت تدريبات جماعية تغطي مواضيع لتطوير المشاريع. وقد تم إكمال هذه التدريبات بجلسات توجيه فردية، تقدم نصائح استراتيجية وعملية للمشاركين.

ضمن البرنامج، حصل المشاركون على فرصة للقيام بفترات تدريب عملي، مما عزز مهاراتهم التشغيلية وفهمهم للبيئة الثقافية التي يعملون فيها. بالإضافة إلى ذلك، نظم المشاركون نشاط ورش تعليم شعبي، حيث قدموا المعرفة والمهارات الأساسية لطبقة مهمشة من المجتمع.

تم إنشاء مركز للتوثيق لتسهيل ولوج المشاركين إلى مجموعة من الموارد المتعلقة بالفن والثقافة. سيظل هذا المركز مفتوحاً الآن للباحثين. ات الراغبين. ات في العمل فيه، بهدف إنشاء فضاء لتبادل ونشر المعرفة.

أسفرت الدورة الثالثة من برنامج التكوين عن نتائج ملموسة. قوى المشاركون مهاراتهم، ووسعوا شبكاتهم، وساهموا بنشاط في تطوير المجتمع من خلال ورش العمل والتعليم الشعبي.

نشكر بحرارة جميع المدربين. ات، والمشاركين. ات، والمساهمين. ات الذين ساهموا في إمكانية تنظيم هذه الدورة.

Racines Carrées : Third promotion

The incubation programme for the 3rd promotion began in January, with the aim of supporting artistic and cultural projects with a social vocation. The incubation programme ended in December 2023.

At the launch of the programme, 23 projects were selected from around sixty to begin the first phase of Racines Carrées, during which collective training and individual sessions took place. An entry jury selected 10 projects to take part in the second phase, which involved an intensive programme of group training sessions covering topics crucial to the development of the projects. These training sessions were complemented by one-to-one mentoring sessions, offering the incubatees strategic and practical advice.

As part of the programme, incubatees have had the opportunity to undertake immersion internships, enhancing their operational skills and their understanding of the cultural environment in which they operate. In addition, all the incubatees have actively organized and run popular education workshops, delivering essential knowledge and skills to a disadvantaged section of society.

A documentation center has been set up to provide incubatees with access to a variety of resources relating to art and culture. This center, which has been accessible throughout the programme, will now be open to researchers wishing to work there. The aim of this initiative is to create a space for sharing and disseminating knowledge.

The third promotion of the incubation programme has produced significant results. The incubatees have strengthened their skills, expanded their networks and actively contributed to the development of the community through popular education workshops.

Our warmest thanks go to all the trainers, mentors, incubatees and contributors who have made this promotion possible.

Festival : "La couveuse des espèces d'incubés"

L'incubateur Racines Carrées a clôturé ses trois dernières promotions, avec le festival « La Couveuse des espèces d'incubés », où sont présentées, en avant première, les créations de ces promotions, à la Fabrique Culturelle des Anciens Abattoirs de Casablanca, les 1, 2 et 3 décembre 2023.

Ce festival est une occasion de diffuser les œuvres artistiques des incubés, et une opportunité pour eux de rencontrer des professionnels, marocains et internationaux, (directeurs de lieux et de festivals, tourneurs, managers, producteurs...) afin que ces œuvres et projets artistiques puissent vivre au-delà de la période d'incubation et être promus au Maroc et à l'étranger.

Au programme : théâtre, cirque, musique, expositions, installations artistiques, projections...

Le programme inclut, non seulement, les créations des incubés, mais également des moments de résidence entre des groupes musicaux confirmés et ceux des projets incubés.



© Inès Bouallou

Pour consulter le programme intégral
لقراءة البرنامج الكامل
To read the full programme



© Inès Bouallou

مهرجان :

"حاضنة المحضونين"

تختتم حاضنة "جذور مربعة" الدورات التكوينية الثلاث الأخيرة بمهرجان "حاضنة المحضونين"، حيث تم عرض إبداعات هذه الدفعات في الباطوار - الحي المحمدي، الدار البيضاء، في الأول، الثاني، والثالث من دجنبر 2023.

يُعتبر هذا المهرجان فرصة لعرض الأعمال الفنية للمحضونين، وكذلك فرصة لهم للقاء المحترفين المغاربة والدوليين (مدراء الأماكن والمهرجانات، منظمي الجولات، المديرين، المنتجين، إلخ)، بهدف تحقيق استمرارية لتلك الأعمال والمشاريع الفنية وترويجها في المغرب وخارجه.

يشمل البرنامج عروضاً مسرحية، سيرك، موسيقى، معارض وعروض سينمائية.

البرنامج لا يقتصر على إبداعات المحضونين فقط، بل يشمل أيضاً فترات إقامة بين فرق الموسيقى المحترفة وفرق المشاريع المحضونة.

"La couveuse des espèces d'incubés" Festival

The Racines Carrées incubator brought its last three promotions to a close with the "La Couveuse des espèces d'incubés" festival, where the creations of these promotions were previewed at the Fabrique Culturelle des Anciens Abattoirs in Casablanca on 2, 1 and 3 December 2023.

This festival is a chance to showcase the artistic works of the incubated artists, and an opportunity for them to meet Moroccan and international professionals (directors of venues and festivals, tour organisers, managers, producers, etc.) so that these works and artistic projects can live beyond the incubation period and be promoted in Morocco and abroad.

The programme includes theatre, circus, music, exhibitions, artistic installations and screenings.

The programme includes not only the creations of the incubates, but also residencies between confirmed musical bands and those of the incubated projects.



© Inès Bouallou



© Inès Bouallou

PARTICIPATION DE RACINES AUX CONFÉRENCES ET RENCONTRES

مشاركة جذور في المؤتمرات والاجتماعات

RACINES TAKES PART IN CONFERENCES AND MEETINGS

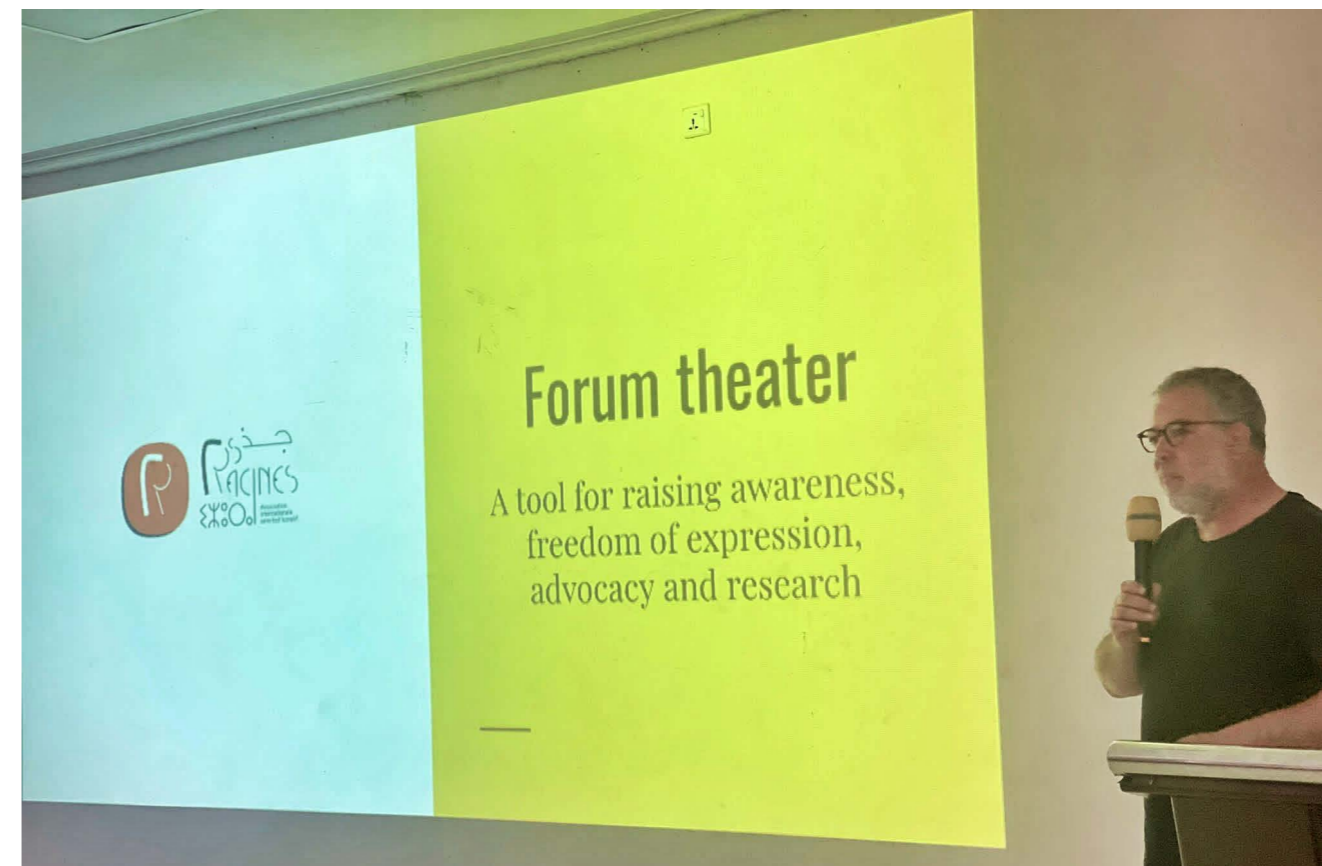
Racines participe à la rencontre régionale de CUSP au Ghana

Racines aisbl - Membre du Réseau CUSP (Culture pour une paix inclusive et durable) - a participé à la rencontre régionale du réseau à Accra (Ghana), accueillie par l'université de Ghana et le Noyam African Dance Institute.

Tous les membres de CUSP (Ghana, Zimbabwe, Palestine, Mexique, Maroc, UK) ont été réunis pour présenter leurs contextes et projets actuels et futurs. Le programme incluait des retours d'expériences sur des expressions artistiques utilisées dans les différents contextes (théâtre forum, photographie, Chant, broderie, danse, Poésie ...).

Au programme : des ateliers de poésie, danse et de littérature, des sessions sur la data collection, le lancement officiel du rapport de l'UNESCO : Favoriser le dialogue interculturel, des sessions de networking avec des organisations locales et des sorties culturelles à Accra.

Pour rappel: Racines aisbl travaille sur l'espace public comme une zone de conflit pour les filles et les femmes au Maroc. Dans le cadre de CUSP, Racines a conduit des ateliers de théâtre forum rassemblant des femmes pour témoigner sur les violences insidieuses qu'elles subissent au Maroc, un film documentaire retraçant les récits de vie des femmes luttant contre l'aliénation et le patriarcat, un guide pratique pour agir contre les violences faites aux femmes.



Racines attends the CUSP regional meeting in Ghana

Racines aisbl - a member of the CUSP Network (Culture for Inclusive and Sustainable Peace) took part in the network's regional meeting in Ghana, hosted by the University of Ghana and the Noyam African Dance Institute.

All CUSP members (Ghana, Zimbabwe, Palestine, Mexico, Morocco, UK) gathered to present their current and upcoming projects. The program included exchanges on artistic approaches used in the respective contexts (forum theater, photography, songs, embroidery, dance, poetry, etc.).

The program also included poetry, dance and literature workshops, a data collection session, the official launch of the UNESCO report Enabling Intercultural Dialogue, networking sessions with local organizations and cultural visits...

Racines aisbl works on public space as a conflict zone for girls and women in Morocco. As part of CUSP, Racines conducted forum theater workshops bringing together women to share their stories of insidious violence against women in Morocco, a documentary film retracing the life stories of women fighting against alienation and patriarchy, and a practical guide to taking action against violence against women.

جذور تشارك في اللقاء الجهوي لشبكة كوسب في غانا

شاركت جذور (جمعية دولية غير هادفة للربح) - عضو شبكة كوسب (ثقافة من أجل السلام الشامل والمستدام) - في اللقاء الإقليمي للشبكة في غانا، والذي استضافته جامعة غانا ومعهد نويام للرقص الأفريقي.

اجتمع كل أعضاء كوسب (غانا، زيمبابوي، فلسطين، المكسيك، المغرب والمملكة المتحدة) من أجل تقديم سياقات اشتغالهم ومشاريعهم الحالية والمستقبلية.

كان برنامج اللقاء كالتالي:
- تقديم الملاحظات حول التعبيرات الفنية المستعملة في السياقات المختلفة الخاصة بالمشاركين (مسرح المنتدى، التصوير الفوتوغرافي، الغناء، التطريز، الرقص الشعر...).

- أورش شعر، الرقص والأدب، وجلسات حول تجميع البيانات، والإطلاق الرسمي لتقرير اليونسكو: تعزيز الحوار بين الثقافات، وجلسات تشبيك مع المنظمات المحلية وجولات ثقافية في أكرا.

للتذكير فإن جذور تشتغل حول الفضاء العام كمنطقة صراع للفتيات والنساء في المغرب. وفي إطار كوسب، نظمت جذور أورش عمل حول مسرح المنتدى لفائدة النساء، من أجل الإدلاء بشهاداتهم حول العنف الذي تعاني منه في المغرب. وقامت بإعداد فيلم وثائقي حول قصص النساء اللواتي يكافحن ضد كل أشكال سلب حقهن في التواجد وضد النظام الأبوي، بالإضافة إلى دليل عملي من أجل التحرك ضد كل أشكال العنف الممارسة ضد المرأة.



Racines à la 30e édition du COPEAM

Du 26 au 28 avril, Racines aisbl, représentée par Aadel Essadani et Rajaa Essaghyry, a participé à la 30e Conférence annuelle de la COPEAM sur « Cultures digitales et nouveaux langages audiovisuels », organisée en partenariat avec Radio France et la Ville de Montpellier.

Plus de 200 participants, dont des délégués de radiodiffuseurs publics, journalistes et opérateurs des secteurs audiovisuel et culturel, étaient présents. La conférence a abordé les changements majeurs intervenus dans le secteur des médias ces dernières années, avec un accent sur les nouveaux modes de création, de distribution et de consommation des contenus audiovisuels.

Plusieurs événements parallèles ont également été organisés dans différents lieux symboliques de la ville. En tout, la conférence a rassemblé 27 médias publics de 19 pays, 25 nationalités représentées, 4 Unions des médias publics partenaires de la COPEAM (Union de Radiodiffusion des chaînes arabes, UAR, ABU, UER) et 3 institutions internationales (UpM, FIDA, FAL).

جذور في المؤتمر السنوي الثلاثين لكوبيام

من 26 إلى 28 أبريل، شاركت جذور (جمعية دولية غير هادفة للربح) ممثلة بعادل السعداني ورجاء الصغيري في المؤتمر السنوي الثلاثين لكوبيام حول «الثقافات الرقمية واللغات السميكية والبصرية الجديدة»، والذي تم تنظيمه بشراكة مع راديو فرنسا ومدينة مونبلييه.

حضر المؤتمر أكثر من 200 مشارك، منهم مندوبون من محطات البث العمومية، صحفيين ومشتغلين من القطاعات السمعية البصرية والثقافية.

تناول المؤتمر التغييرات الكبرى التي طرأت على قطاع الإعلام في السنوات الأخيرة، مع التركيز على الطرق الجديدة لإنشاء المحتوى السمعي البصري وتوزيعه واستهلاكه. كما تم تنظيم العديد من الفعاليات الموازية في أماكن رمزية مختلفة في المدينة. إجمالاً، ضم المؤتمر 27 وسيلة إعلامية عمومية من 19 دولة، و25 جنسية ممثلة، و4 اتحادات إعلامية عامة شريكة لكوبيام (اتحاد إذاعات الدول العربية، اتحاد إذاعات إفريقيا، اتحاد إذاعات آسيا والمحيط الهادئ، اتحاد البث الأوروبي) و3 مؤسسات دولية (الاتحاد من أجل المتوسط، الصندوق الدولي للتنمية الزراعية، مؤسسة آنا ليند).

Racines at the 30th edition of the COPEAM

From 26th to 28th April, Racines aisbl, represented by Aadel Essadani and Rajaa Essaghyry, participated in the 30th annual COPEAM Conference on “Digital Cultures and New Audiovisual Languages”, which was organised in partnership with Radio France and the City of Montpellier.

More than 200 participants, including delegates from public broadcasters, journalists and operators from the audiovisual and cultural sectors, were in attendance.

The conference addressed major changes in the media sector in recent years, with a focus on new ways of creating, distributing and consuming audiovisual content. Several side events were also organised in different symbolic locations in the city. In total, the conference gathered 27 public media from 19 countries, 25 nationalities represented, 4 COPEAM partner Public Media Unions (ASBU, UAR, ABU, EBU) and 3 international institutions (UpM, FIDA, FAL).

Atelier – Méthodes participatives basées sur les arts dans la recherche sur les migrations

Mariangela Palladino (Keele University – Royaume-Uni) et Rajaa Essaghyry (Racines aisbl – Belgique) ont été invitées par l’Institut de sociologie de l’Université Ludwig Maximilian de Munich (Allemagne), les 6 et 7 juillet 2023, à présenter un exposé sur les méthodes participatives basées sur les arts dans le contexte de la recherche sur les migrations, à Munich (au « Eine-Welt-Haus »).

L’atelier a rassemblé des chercheurs communautaires et universitaires qui ont échangé leurs expériences, découvert les projets des uns et des autres et engagé des discussions sur les aspects méthodologiques et les évolutions des méthodes participatives fondées sur les arts.

Au cours de l’atelier, Mariangela Palladino et Rajaa Essaghyry ont présenté les paysages de la migration et du déplacement forcé au Maghreb, en particulier au Maroc. Elles ont ensuite présenté l’approche de MADAR en matière de recherche sur la migration et le déplacement, ainsi que la manière dont les méthodologies basées sur les arts sont déployées dans le travail de MADAR (par exemple Boza ! au Maroc) et dans des projets antérieurs (« Arts for Advocacy »). La présentation comprenait également une discussion sur les défis rencontrés en cours de route et les leçons apprises. L’atelier s’est terminé par une séance de questions-réponses avec le public.



ورشة عمل – الأساليب الفنية التشاركية في بحوث الهجرة

تمت دعوة ماريا أنجيلا (جامعة كيل – المملكة المتحدة) ورجاء الصغيري (جذور أيسبل – بلجيكا) من قبل معهد علم الاجتماع التابع لجامعة لودفيج ماكسيميليان في ميونيخ (ألمانيا)، يوم 6 و7 يوليو 2023 لتقديم عرض حول الأساليب التشاركية القائمة على الفنون في سياق البحث حول مسألة الهجرة.

جمعت ورشة العمل باحثين مجتمعين وأكاديميين، الذي تبادلوا الخبرات، وتعرفوا على مشاريع بعضهم البعض، وشاركوا في مناقشات حول الجوانب المنهجية والتطورات في الأساليب التشاركية القائمة على الفنون.

خلال ورشة العمل، قدمت ماريه أنجيلا بالادينو ورجاء الصغيري صورة حول الهجرة والتهجير القسري في المنطقة المغاربية، ولا سيما في المغرب. ثم عرضوا مقارنة مدار للبحث في الهجرة والنزوح، وكذلك كيفية نشر المنهجيات القائمة على الفنون في عمل مدار (مثل فيلم بوزا! في المغرب) وفي المشاريع السابقة («الفنون من أجل المناصرة»). وتضمن العرض أيضا مناقشة التحديات التي تمت مواجهتها على طول الطريق والدروس المستفادة. انتهت ورشة العمل بجلسة أسئلة وأجوبة مع المشاركين.

Workshop – Arts-based participatory methods in migration research

Prof. Mariangela Palladino (Keele University – United Kingdom) and Rajaa Essaghyry (Racines aisbl- Morocco) were invited by the Institute of Sociology at the The Ludwig Maximilian University of Munich (Germany), on July 6 and 7, 2023, to deliver a talk on Arts-based participatory methods in the context of migration research, Munich (at “Eine-Welt-Haus”)

The workshop brought together community- and university-based researchers to exchange experiences, learn about each other’s projects and engage in discussions about methodological aspects and developments focusing on arts-based participatory methods.

During the workshop, Mariangela Palladino and Rajaa Essaghyry outlined the migration and forced displacement landscapes within the Maghreb, particularly in Morocco. They then shared MADAR’s approach to research in migration and displacement and how arts-based methodologies are deployed in MADAR’s work (e.g. Boza! in Morocco) and previous projects (‘Arts for Advocacy’). The presentation also included a discussion on the challenges encountered along the way and lessons learned. The workshop ended with a Q&A session with the audience.



Racines au festival “DirectedByWomen Turkey”

Suite à la sélection du film documentaire “Dert Boom” dans le festival DirectedByWomen Turkey, Rajae Hammadi, chargée de communication de Racines et co-réalisatrice du film (avec Zakaria Rochdi), a participé au festival qui s’est tenu du 22 au 24 septembre 2023, à Istanbul, Turquie. Racines tient à féliciter les films gagnants et à remercier le DirectedByWomen Turkey pour la programmation et la qualité des films nommés et projetés.

Dert Boom est réalisé par Rajae Hammadi et Zakaria Rochdi, et produit par Racines, dans le cadre du projet CUSP (Culture for Sustainable and Inclusive Peace).

Synopsis : Des femmes marocaines libèrent la parole dans des ateliers de théâtre forum. Elles décortiquent ensemble le patriarcat, rient de son absurdité, parlent de leur désir de liberté, de leurs rêves et de leurs aspirations. Débordant de ferveur émancipatrice, leurs récits de vie sont un cri de ralliement contre un patriarcat insidieux.

جذور في مهرجان الإخراج من طرف النساء - تركيا

بعد اختيار الفيلم الوثائقي “درت بوم” في مهرجان “الإخراج من طرف النساء - تركيا”، شاركت رجاء حمادي، المكلفة بالاتصال في جذور والمخرجة المشاركة للفيلم (مع زكرياء رشدي)، في المهرجان الذي أقيم من 22 إلى 24 سبتمبر 2023، في اسطنبول، تركيا.

تود جذور أن تهنيئ الأفلام الفائزة وتشكر المهرجان والمنظمين على برمجة وجود الأفلام المرشحة والمعروضة.

“درت بوم” من إخراج رجاء حمادي وزكرياء رشدي، و من إنتاج جذور، كجزء من مشروع كوسب (الثقافة من أجل السلام المستدام والشامل).

ملخص: نساء مغربيات يعبرن بحرية في ورش عمل مسرح المنتدى. يقمن بتحليل النظام الأبوي معاً، ويضحكن على سخافته، ويتحدثن عن رغبتهم في الحرية وأحلامهن وتطلعاتهن. مليئات بالحماس التحرري، حكايات حياتهن تمثل صرخة تجمع ضد نظام أبوي خفي.

Racines at the “DirectedByWomen Turkey” festival

Following the selection of the documentary film “Dert Boom” in the DirectedByWomen Turkey festival, Rajae Hammadi, Racines Communications Officer and co-director of the film (with Zakaria Rochdi), attended the festival held from 22 to 24 September 2023, in Istanbul, Turkey. Racines would like to congratulate the winning films and thank DirectedByWomen Turkey for the programming and quality of the films nominated and screened.

Dert Boom is directed by Rajae Hammadi and Zakaria Rochdi, and produced by Racines, within the framework of CUSP (Culture for Sustainable and Inclusive Peace).

Synopsis: Moroccan women speak out in forum theater workshops. Together, they dissect patriarchy, laugh at its absurdity, and talk about their desire for freedom, their dreams and their aspirations. Overflowing with emancipatory fervor, their life stories are a rallying cry against an insidious patriarchy.

Racines au colloque “L’éducation à l’épreuve des mouvements identitaires et religieux”

Aadel Essaadani, directeur exécutif de Racines aisbl, a participé à la table ronde “L’éducation au prisme de l’émancipation”, dans le cadre du colloque “L’éducation à l’épreuve des mouvements identitaires et religieux”, organisé par Laïcité Yallah le 14 octobre 2023 à Bruxelles, Belgique.

Le colloque a été organisé à la mémoire de Samuel Paty, professeur d’histoire géographie français, victime de terrorisme, le 16 octobre 2020.

Créé le 12 novembre 2019 à l’initiative du Centre d’Action Laïque, le Collectif Laïcité Yallah fédère des croyants et des non-croyants ayant un héritage musulman partageant une perspective résolument laïque des enjeux de société.

جذور في مؤتمر «التعليم لاختبار الهوية والحركات الدينية»

شارك عادل السعداني، المدير التنفيذي لجذور، في المائدة المستديرة «التعليم من منظور التحرر»، في إطار ندوة «التعليم لاختبار الهوية والحركات الدينية»، التي نظمتها Laïcité Yallah في 14 أكتوبر 2023 في بروكسل، بلجيكا.

تم تنظيم الندوة تخليداً لذكرى صمويل باتي، أستاذ التاريخ و الجغرافيا الفرنسي، ضحية الإرهاب، في 16 أكتوبر 2020.

تم إنشاء تجمع Laïcité Yallah في 12 نونبر 2019 بمبادرة من مركز Centre d’Action Laïque، ويجمع بين المؤمنين وغير المؤمنين يشتركون في منظور علماني حازم حول القضايا الاجتماعية.

Racines at the conference “Education in the face of identity- based and religious movements”

Aadel Essaadani, Executive Director of Racines aisbl, took part in a round table discussion entitled “Education through the prism of emancipation”, as part of the symposium entitled “Education in the face of identity-based and religious movements”, organized by Laïcité Yallah on 14 October 2023 in Brussels, Belgium.

The symposium was organized in memory of Samuel Paty, a French history-geography teacher who was a victim of terrorism on 16 October 2020.

Created on 12 November 2019 at the initiative of the Centre d’Action Laïque, the Laïcité Yallah Collective brings together believers and non-believers with a Muslim heritage who share a resolutely secular perspective on societal issues.

Cliquez ici pour consulter le programme du festival
لقراءة برنامج المهرجان
Click here to view the festival’s program



Festival des Droits Humains au Féminin – Bruxelles

A l'occasion du 75-ème anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'Homme (10 décembre), le Collectif Laïcité Yallah (CLY), association universaliste, féministe et laïque qui fédère principalement des personnes ayant un héritage musulman, croyantes et non croyantes, présente sa deuxième édition du Festival des droits humains au féminin du 1er au 6 décembre, à Bruxelles, en partenariat avec : le Centre Communautaire Laïc Juif David Susskind, le Centre Laïque Iranien et Afghanistani de Belgique, le Collectif D'accord de ne pas être d'accord, le Comité de soutien aux Femmes Afghanes du Club L, Humanitas, La Ligue du Droit International des Femmes, La Maison de l'initiative citoyenne, Network of Afghan Diaspora Organisations in Europe (NADOE), La Palabre, Racines aisbl, Le Relais mamans solo, avec la présence de l'artiste et poétesse Elisheva Birth. Dans le cadre de ce festival, Racines aisbl a présenté son film "Dert Boom", retraçant les récits de vie de femmes marocaines qui, à un moment de leur vie, décident de ne plus être soumises au diktat du patriarcat.

مهرجان حقوق الإنسان والمرأة – بروكسل

بمناسبة الذكرى الخامسة والسبعين للإعلان العالمي لحقوق الإنسان (10 دجنبر)، تقدم مجموعة Laïcité Yallah، وهي جمعية عالمية ونسوية وعلمانية تجمع بشكل أساسي أشخاصاً من ذوي خلفية دينية إسلامية والمؤمنين وغير المؤمنين، نسختها الثانية من مهرجان حقوق الإنسان والمرأة في بروكسل من 1 إلى 6 دجنبر بشراكة مع : مركز مجتمع العلماني اليهودي ديفيد سسكيند، والمركز العلماني الإيراني وأفغاني بلجيكا، و ائتلاف الاتفاق الجماعي للاختلاف، ولجنة دعم المرأة الأفغانية التابعة للنادي Humanitas و رابطة الحقوق العالمية للمرأة وبيت المبادرة المواطنة و شبكة المرأة، شبكة منظمات الشتات الأفغاني في أوروبا (NADOE)، La Palabre، جذور، Le Relais Mamans Solo، بحضور الفنانة والشاعرة إليشيفا بيرث.

كجزء من هذا المهرجان، قدمت جذور فيلمها "درت بوم"، متتبعا قصص حياة نساء مغربيات اللواتي قررن، في مرحلة ما من حياتهن، عدم الخضوع لإملاءات السلطة الأبوية.

Women and Human Rights Festival – Brussels

For the 75th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights (December 10), the Collectif Laïcité Yallah (CLY), a universalist, feminist and secular association bringing together people of Muslim background, religious and non-religious groups, presents its second Women's Human Rights Festival from December 1 to 6, in Brussels, in partnership with : Center Communautaire Laïc Juif David Susskind, Centre Laïque Iranien et Afghanistani de Belgique, Collectif D'accord de ne pas être d'accord, Comité de soutien aux Femmes Afghanes du Club L, Humanitas, La Ligue du Droit International des Femmes, La Maison de l'initiative citoyenne, Network of Afghan Diaspora Organisations in Europe (NADOE), La Palabre, Racines aisbl, Le Relais mamans solo. All with the presence of the artist and poet Elisheva Birth. As part of this program, Racines aisbl presented its film "Dert Boom", recounting the life stories of Moroccan women who, at some stage of their lives, have decided to no longer be subject to the dictates of patriarchy.

2024 مشاريع PROJEETS

Un éléphant en Méditerranée

Les Marocains vivent dans de nouvelles formes de configurations et de transformations engendrées par la présence de nouvelles communautés de migrants dans leur quotidien comme dans l'espace public. Parallèlement, les migrants peuvent représenter cet "étranger dérangeant" (Freud, 1919) et être la cible d'une double représentation : celle de la pitié ou celle d'une source de danger.

"Un éléphant en Méditerranée" est un projet de recherche-action qui renvoie à la Poétique d'Aristote pour tenter de reconstituer la catharsis à travers les deux émotions qui la constituent : l'horreur et la pitié. Celles-ci constituent le fil directeur de la recherche comme deux catégories de représentations formant l'hypothèse de départ pour une recherche centrée sur une catégorie de cohabitants qui partagent le même territoire, le même quotidien et le même espace, mais qui sont néanmoins porteurs de différentes identités, de différents référents et de diverses cultures, et ce dans le contexte marocain.

L'horreur et la pitié constituent, simultanément, les deux composantes de la direction artistique d'une pièce de théâtre de rue, dont le personnage principal est une marionnette géante représentant un éléphant (4x3x1,5m), transportant intérieurement des acteurs, racontant des histoires, des anecdotes et des situations vécues. Enfin, et surtout, en mettant à la surface du débat public la question centrale autour des migrations, de l'altérité, du racisme, ... avec comme objectif de déconstruire les discours contribuant à une perception stéréotypée des migrants.





Elephant in the Mediterranean

Moroccans live with new configurations and transformations generated by the presence of new communities of migrants in their daily life and public space. At the same time, migrants may be the “disturbing foreigner” (Freud, 1919) and the object of a double representation : pity or a source of danger.

“Elephant in the Mediterranean”, as a research-action project, goes back to Aristotle’s Poetics to try to reconstruct catharsis through the two emotions that constitute it: horror and pity. They constitute the guiding axis of the research as two categories of representations forming the hypothesis of a research that focuses on a category of cohabitants who share the same territory, daily life and space, but who are nevertheless carriers of other identities, different referents and cultures, within the Moroccan context.

Horror and pity constitute, at the same time, two elements of the artistic direction of a street theater play, whose main character is a giant elephant puppet (4x3x1,5m), carrying inside actors, telling stories, anecdotes and experienced situations. And above all by bringing to the surface of the public debate the elephant in the Mediterranean, questions around migration, alterity, racism, ...with the aim to deconstruct discourses contributing towards stereotypical perceptions of migrants.

فيل في المتوسط

يهدف مشروع “فيل في المتوسط” إلى استكشاف مجتمعات المهاجرين في حياتهم اليومية وفي الفضاء العام. في الوقت نفسه، قد يُعتبر المهاجرون “الأجنبي المقلق” (فرويد، 1919) وجوه تمثيل مزدوج: شفقة أو مصدر للخطر.

يعود “فيل في المتوسط”، كمشروع بحثي، إلى شاعرية أرسطو لمحاولة إعادة بناء كاتارسيس من خلال المشاعر التي تكوّنها: الرعب والشفقة. وتشكل كذلك المحور التوجيهي، للبحث ضمن السياق المغربي، كفتين من التمثيلات التي تشكل فرضية البداية لبحث يتمحور حول فئة من المتعاشين الذين يتشاركون نفس الحياة اليومية والفضاء، لكنهم مع ذلك يحملون هويات أخرى ومراجع وثقافات مختلفة.

يشكل الرعب والشفقة، في الوقت نفسه، عنصرين من عناصر الوجهة الفنية لمسرحية في الفضاء العام، شخصيتها المركزية هي دمية فيل عملاقة (4x3x1,5m)، تحمل داخلها ممثلين، وتروي قصصًا ونوادير ومواقف مرت بها. وتضع على طاولة النقاش العام تساؤلات حول الهجرة والآخر والعنصرية، بهدف تفكيك الخطابات التي تساهم في تصورات نمطية حول المهاجرين.



ÉTATS GÉNÉRAUX DE LA CULTURE EN MÉDITERRANÉE

Etats Généraux de la Culture en Méditerranée – 1ère édition

Les “Etats généraux de la culture en Méditerranée” est une proposition de la société civile et des acteurs culturels méditerranéens de faire partie de la solution aux défis communs qu’affronte la Méditerranée. Une proposition de solution par la culture pour réanimer, se (ré) approprier et (re) partager les valeurs communes méditerranéennes. En les ancrant dans une démarche positive et durable à travers des actions culturelles et artistiques rassemblant les acteurs et cultivant un lien constructif entre eux. La Méditerranée fait face à des défis croissants: environnement, migration, jeunesse, paix, développement équitable, relations Nord/Sud, Est/ Ouest... qu’elle n’arrive pas à tous les résorber, partiellement ou totalement. Et pourtant, les méditerranéens, se reconnaissant toujours dans des valeurs communes, ont assez d’affinités culturelles pour les affronter ensemble. La pluralité des identités en Méditerranée comporte en elle une part d’identité méditerranéenne partagée.

“Étant tous sur le même bateau, il ne sert à rien d’avoir une suite royale si on est tous au bord du Titanic !”

Au programme : conférences, débats, témoignages, concerts, spectacles, ateliers, concours, échanges, networking ...

الملتقى العام حول الثقافة في البحر الأبيض المتوسط - الدورة الأولى

الملتقى العام حول الثقافة في البحر الأبيض المتوسط هو اقتراح من المجتمع المدني والفاعلين الثقافيين من منطقة البحر الأبيض المتوسط، ليكون جزءاً من الحل للتحديات المشتركة التي تواجه هذه المنطقة. اقتراح حل من خلال الثقافة لإحياء (إعادة) ملاءمة و (إعادة) تشارك قيم البحر الأبيض المتوسط المشتركة. من خلال ترسيخهم في نهج إيجابي ومستدام عن طريق الإجراءات الثقافية والفنية التي تجمع بين الفاعلين وتكوين صلة بناءة بينهم. تواجه منطقة البحر الأبيض المتوسط تحديات متزايدة: البيئة، الهجرة، الشباب، السلام، التنمية العادلة، العلاقات شمال/ جنوب، شرق/غرب... التي لا تستطيع حلها جميعاً، جزئياً أو كلياً. ومع ذلك، فإن أناس منطقة البحر الأبيض المتوسط، لا يزالوا يرون بنفسهم في قيم مشتركة، لديهم ما يكفي من الصلات الثقافية لمواجهةها معاً. إن تعدد الهويات في البحر الأبيض المتوسط تتضمن حصة من هوية مشتركة لهذه المنطقة. “لأفائدة من وجود جناح ملكي كوننا جميعاً على متن نفس القارب، على متن تيتانيك!”

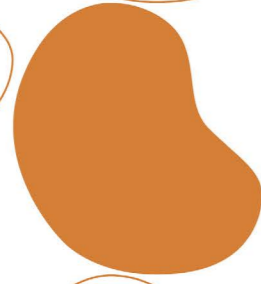
في البرنامج : مؤتمرات، مناظرات، شهادات، حفلات، عروض، ورش عمل، مسابقات، تبادلات، شبكات عمل...

“Etats Généraux de la Culture” in the Mediterranean – 1st edition

The “Etats généraux de la culture en Méditerranée” is a proposal of the civil society and the Mediterranean cultural actors to be part of the solution to the common challenges faced by the Mediterranean. A proposal for a solution through culture to revive, (re) appropriate and (re) share the common Mediterranean values. By anchoring them in a positive and sustainable approach through cultural and artistic actions bringing together actors and cultivating a constructive link between them.

The Mediterranean is facing increasing challenges: environment, migration, youth, peace, equitable development, North/ South, East/West relations... that it is not able to solve, partially or totally. And yet, the Mediterranean people, still recognizing common values, have enough cultural affinities to face them together. The plurality of identities in the Mediterranean includes a part of a shared Mediterranean identity. “Being all on the same boat, there is no point in having a royal retinue if we are all on board the Titanic!”

The program includes: conferences, debates, testimonies, concerts, shows, workshops, competitions, exchanges, networking ...



L'agenda
Culturel
au Maroc

By Racines

L'agenda culturel ArtmApp

L'agenda culturel ArtmApp est une application mobile, qui se veut indispensable aux créateurs et professionnels de la culture pour annoncer leurs productions et programmations. Et de donner accès aux publics au plus grand nombre possible de programmations artistiques et culturelles en cours et à venir, sur une plateforme d'informations centralisée.

L'application ArtmApp a pour objectifs de :

- Disposer d'une mise à jour régulière des événements artistiques et culturels disponibles dans les différentes villes marocaines ;
- Faciliter l'accès du public à l'information sur les événements culturels/artistiques de leur ville. ;
- Mettre à la disposition des artistes/organisations une plateforme de diffusion de leur événements/activités ;
- Disposer d'un outil statistique permettant l'évaluation de l'offre culturelle existante (selon les disciplines et les zones géographiques).

آر ت م اب :

الأجندة الثقافية

يقدم آر ت م اب، عن طريق موقعه وتطبيق محمول، مجموعة من الفعاليات الثقافية والفنية في جميع أنحاء المغرب.

يهدف آر ت م اب إلى:
- الحصول على تحديث منظم لأحداث الفنية والثقافية المتاحة في مختلف المدن المغربية ؛
- تسهيل الولوج للجمهور إلى المعلومات المتعلقة بالأحداث الثقافية و الفنية المتاحة في مدنهم ؛
- تزويد الفنانين و المنظمات بمنصة لنشر أحداثهم و أنشطتهم ؛
- تواجده أداة إحصائية تسمح بتقييم العرض الثقافي الحالي (حسب التخصصات والمناطق الجغرافية) .

ArtmApp : The cultural agenda

The ArtmApp cultural agenda is a mobile application, essential for creators and professionals of culture to announce their productions and programs. And for the public to have access, in a platform that centralizes information, to the largest possible number of artistic and cultural programs in progress and to come.

The ArtmApp application aims to:
- Have a regular update of the artistic and cultural events available in the different Moroccan cities;
- Facilitate the public's access to information about cultural/artistic events available in their cities;
- To put at the disposal of the artists/organizations a platform of diffusion of their events/activities;
- To have a statistical tool allowing the evaluation of the existing cultural offer (according to disciplines and geographical areas).



Indice Racines sur les libertés d'association et de réunion dans le monde

L'indice Racines est un instrument international de mesure du niveau de respect, par tous les pays du monde, des libertés d'association et de réunion (article 20 de la Déclaration universelle des droits de l'Homme : "Toute personne a droit à la liberté de réunion et d'association pacifiques."). Il émane du constat d'inexistence d'un classement des pays selon leur respect de la société civile et des droits d'association et de réunion. L'Indice Racines compte ainsi se positionner en un nouvel indicateur de démocratie dans le monde. L'indice Racines comprend quatre activités principales:
- La publication chaque deux ans d'un classement des pays selon le respect du droit d'association et d'assemblée sur la base d'un indice universel ;
- La publication continue des cas de violations de la liberté d'association et de réunion à l'échelle internationale, sur un site web dédié ;
- La publication de rapports thématiques réguliers sur une problématique ou une tendance (internationale, régionale ou nationale) en rapport avec le droit d'association et de réunion ;
- L'organisation d'un forum international biennuel de la société civile pour présenter le résultat de l'indice et créer des espaces de débat, d'échange et de plaidoyer des OSC.

مؤشر جذور بشأن حرية تكوين الجمعيات وحرية التجمع في العالم

مؤشر جذور هو أداة دولية لقياس مستوى احترام جميع دول العالم التجمع وتكوين الجمعيات (المادة 20 من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان : "لكل شخص حق في حرية الاشتراك في الاجتماعات والجمعيات السلمية") . وهو ينبع من ملاحظة عدم وجود ترتيب للدول حسب احترامها للمجتمع المدني وحقوق الاشتراك والتجمع . وبالتالي فإن مؤشر جذور يعتزم وضع نفسه كمؤشر جديد للديمقراطية في العالم .

يتضمن مؤشر جذور أربعة أنشطة رئيسية :
- كل سنتين، إصدار ترتيب للدول وفقا لاحترام الحق في الاشتراك والتجمع على أساس مؤشر عالمي؛
- النشر المستمر على موقع إلكتروني لقضايا انتهاكات حرية الاشتراك والتجمع على المستوى الدولي؛
- نشر تقارير مواضيعية حول قضية أو اتجاه (دولي أو إقليمي أو وطني) يتعلق بالحق في الاشتراك والتجمع؛
- تنظيم منتدى دولي للمجتمع المدني (نصف سنوي) لعرض نتائج المؤشر وخلق مساحات للنقاش والتبادل والمناصرة من قبل منظمات المجتمع المدني.

Racines index on freedom of association and assembly in the world

Racines' Index is an international instrument to measure the level of respect, by all countries in the world, of the freedoms of association and assembly (article 20 of the Universal Declaration of Human Rights: "Everyone has the right to freedom of peaceful assembly and association"). It stems from the fact that there is no ranking of countries according to their respect for civil society and the rights of association and assembly. Racines' Index intends to position itself as a new indicator of democracy in the world.

Racines' Index comprises four main activities:
- The publication every two years of a ranking of countries according to the respect of the right of association and assembly on the basis of a universal index;
- The continuous publication on a website of cases of violations of freedom of association and assembly at the international level;
- The publication of regular thematic reports on an issue or trend (international, regional or national) related to the right of association and assembly;
- The organization of a biannual international civil society forum to present the results of the index and create spaces for debate, exchange and advocacy by CSOs.

الحلقة 13 : دوك صاماد



Nachra TV – Emission satirique

Racines a produit une émission web imaginaire et satirique. Parfois, l'imaginaire aide à mieux cerner le réel.

Il s'agit de Nachra TV, deux saisons pleines d'interviews imaginaires de femmes et d'hommes politiques, d'artistes, d'influenceurs et d'autres personnalités publiques marocaines.

Retrouvez-nous sur notre chaîne Youtube !

نشرة تيفي – برنامج ساخر

نشرة تيفي قناة وهمية و ساخرة .
أحياناً يساعد الخيال على فهم الواقع بشكل أفضل.

موسمين مليئان بالمقابلات الخيالية مع السياسيين والفنانين والمؤثرين وغيرهم من الشخصيات العامة المغربية.

موعدنا على قناتنا على اليوتوب !

Nachra TV – Satirical show

Nachra TV is an imaginary and satirical web show. Sometimes the imaginary helps to better understand the reality.

Nachra TV suggests two seasons full of imaginary interviews with Moroccan politicians, artists, influencers and other public figures.

Join us our Youtube channel !

Cliquez ici pour visionner les épisodes de Nachra TV
لمشاهدة حلقات نشرة تيفي
Click here to watch Nachra TV's episodes

Recherche : Le théâtre forum comme méthode innovante dans la recherche en sciences sociales

Dans le cadre du projet WAVE (Women Against a Violent Environment), nous envisageons d'explorer la pertinence du théâtre forum en tant qu'outil de recherche en sciences sociales, pour faire émerger des perceptions, des représentations, des connaissances, des gestes, des croyances, des comportements, et des pratiques des participant.e.s à la recherche autour d'un thème spécifique.

Le but étant de collecter des données à analyser selon les axes de recherches ci-dessous :

- En quoi le théâtre forum peut-il être un outil efficace dans la recherche en sciences sociales ?
- Dans quelle mesure le théâtre forum remet en question et décolonise les méthodes de recherche classiques dans la recherche en sciences sociales ?

بحث : مسرح المنتدى كوسيلة مبتكرة في بحوث العلوم الاجتماعية

كجزء من مشروع (النساء ضد بيئة عنيفة)، نخطط لاستكشاف أهمية مسرح المنتدى كأداة بحث في العلوم الاجتماعية، لإبراز التصورات، التمثيلات، المعرفة، الإيماءات، المعتقدات، السلوكيات والممارسات للمشاركين/ات في البحث حول موضوع معين.

الهدف هو جمع البيانات التي سيتم تحليلها وفقاً لخطوط البحث التالية :

- كيف يمكن أن يكون مسرح المنتدى أداة فعالة في أبحاث العلوم الاجتماعية ؟
- ما مدى تحدي مسرح المنتدى وإنهاء استعمار أساليب البحث التقليدية في بحوث العلوم الاجتماعية ؟

Research: Forum theater as an innovative method in social science research

Within the framework of the WAVE (Women Against a Violent Environment) project, we plan to explore the relevance of forum theater as a research tool in the social sciences, in order to bring out perceptions, representations, knowledge, gestures, beliefs, behaviours and practices of the research participants around a specific theme.

The goal is to collect data to be analyzed according to the following research axes:

- How can forum theater be an effective tool in social science research?
- To what extent does forum theater challenge and decolonize classical research methods in social science research?



عز حرة لمسرح المنتدى
Pièce de théâtre forum

Documentaire : "C'est ici que nous serons interdits"

"C'est ici que nous serons interdits" est un documentaire retraçant le périple d'une troupe de Théâtre de l'Opprimé qui s'apprête à sillonner l'espace public marocain pour y aborder la thématique des violences systémiques faites aux femmes et y engager des réflexions avec les spectateurs. Au fil de la tournée, les membres de la troupe témoignent leur résilience en dépit des restrictions récurrentes exercées par les autorités.

Le documentaire présente le Théâtre de l'Opprimé comme un catalyseur du changement social, et plus particulièrement dans des contextes où l'expression citoyenne est loin d'être acquise et dans lesquels il est souvent difficile de rompre avec les schémas dominants.

"C'est ici que nous serons interdits" est une réflexion sur le pouvoir transformateur des arts dans l'espace public, dans la perspective de construire une société démocratique investie par des citoyens émancipés.



فيلم وثائقي : "هنا حيثم منعنا"

"هنا حيثم منعنا" هو وثائقي يتتبع رحلة فرقة المسرح المحكور التي تعتمزم استكشاف الفضاء العام المغربي لمناقشة موضوع العنف ضد النساء والنقاش فيه مع الجماهير. على مدى الجولة، يشهد أعضاء الفرقة على صمودهم رغم القيود المتكررة المفروضة من قبل السلطات.

يقدم الوثائقي المسرح المحكور كمحفز للتغيير الاجتماعي، وخاصة في السياقات التي تفضل فيها حرية التعبير شبه منعدمة، وحيث يكون من الصعب كسر الأنماط السائدة.

"هنا حيثم منعنا" هو تأمل في القوة التحويلية للفنون في الفضاء العام، بهدف بناء مجتمع ديمقراطي و أفراد متحررون.

Documentary film: "Here, we will be censored"

"Here, we will be censored" is a documentary about the journey of a Theatre of the Oppressed troupe as it prepares to tour the Moroccan public spaces, tackling the issue of systemic violence against women and engaging with the audience. During the tour, the members of the troupe testify to their resilience despite the recurrent restrictions imposed by the authorities.

The documentary presents the Theatre of the Oppressed as a catalyst for social change, particularly in contexts where civic expression is far from a given and where it is often difficult to break with dominant patterns.

"Here, we will be censored" is a reflection on the transformative power of the arts in the public space, with a view to building a democratic society embraced by emancipated citizens.

Recherche : Les pratiques et caractéristiques du théâtre social en Égypte

WAVE (Women Against a Violent Environment) cherche à sensibiliser à la violence liée au genre au Maroc en utilisant les arts, la culture et la culture populaire, ainsi que la recherche-action ; pour atteindre divers décideurs et politiciens, artistes et organisations culturelles, activistes et défenseurs des droits des femmes, ainsi que le grand public.

Le projet a été mis en œuvre en partenariat avec les universités de Glasgow et de Keele (Royaume-Uni) et ElMadina pour les arts vivants et les arts numériques (Égypte). Cette recherche, proposée par ElMadina, porte sur les pratiques et les caractéristiques du théâtre social en Égypte, mettant en lumière la relation entre le gouvernement et la société en Égypte, et remettant en question le manque d'utilisation du théâtre social en tant que méthode pour atteindre des objectifs sociétaux. La recherche tente de répondre aux questions suivantes :

- Quelle est l'importance du théâtre social en Égypte ?
- Quelles sont les possibilités de son impact sur le développement durable et sur la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement ?
- Quel est l'impact des productions du théâtre social sur le mouvement artistique et culturel, et s'agit-il d'un art ou simplement d'une plateforme de sensibilisation et de plaidoyer ?



بحث : ممارسات وخصائص المسرح الاجتماعي في مصر

يسعى مشروع WAVE "نساء ضد بيئة عنيفة" إلى توعية المجتمع المغربي حول العنف المرتبط بالنوع باستخدام الفنون والثقافة والثقافة الشعبية، بالإضافة إلى البحث المرتكز على العمل الميداني؛ بهدف التواصل مع مختلف صناعات القرار والسياسيين، والفنانين، والهيئات الثقافية، والنشطاء، والمدافعين عن حقوق النساء، فضلاً عن الجمهور العام.

تم تنفيذ المشروع بالتعاون مع جامعات غلاسكو وكيل (المملكة المتحدة) والمدينة للفنون الحية والفنون الرقمية (مصر). يركز هذا البحث، المُقدم من طرف المدينة للفنون، على ممارسات وخصائص المسرح الاجتماعي في مصر، مسلطاً الضوء على العلاقة بين الحكومة والمجتمع في مصر، ومسائل عدم استخدام المسرح الاجتماعي بشكل كاف كوسيلة لتحقيق أهداف اجتماعية. يحاول البحث الرد على الأسئلة التالية:

- ما هي أهمية المسرح الاجتماعي في مصر؟
- ما هي فرص تأثيره على التنمية المستدامة وتحقيق أهداف التنمية للألفية؟
- ما هو تأثير إنتاجات المسرح الاجتماعي على الحركة الفنية والثقافية، وهل هو فن أم مجرد منصة للتوعية والترافع؟



Research: The Practices and Characteristics of Social Theatre in Egypt

WAVE (Women Against a Violent Environment) seeks to raise awareness about GBV in Morocco using arts, culture and popular culture, and practice-based research; to reach various decision makers and politicians, artists and cultural organizations, activists and women's rights defenders, and the public at large. The project has been implemented in partnership with Glasgow and Keele Universities (UK) and ElMadina for performing and digital arts (Egypt). This research, conducted by ElMadina, is about the Practices and Characteristics of Social Theatre in Egypt, highlighting the relationship between the government and society in Egypt, and questioning the lack of use of social theatre as a method to achieve societal goals. The research attempts to answer the following questions:

- What is the importance of social theatre in Egypt?
- What are the possibilities of its impact on sustainable development and in the achievement of Millennium Development Goals?
- What is the impact of social theatre outputs on the artistic and cultural movement, and is it an art or just a platform for awareness and advocacy?

Racines online

جذور على الإنترنت

Racines en ligne

Facebook

/RacinesAisbl2
/IncubateurRacines
/nachratv
/MadarNetworkPlus
/waveracinesaisbl

Twitter

@aisblracines
@ICarrees
@MadarNetwork
@CUSP_Network

Instagram

@racines.aisbl
@incubateur_racinescarrees
@madar.networkplus
@nachratv

www.racines-aisbl.org - www.artmap.ma - www.gbvmorocco.org

Nos partenaires ♦ شركاؤنا ♦ Our partners



drosos (...)

